

Seite *Inhaltsverzeichnis*

6	Editorial
8	1 Berufsfeld Freies Lektorat
9	Das Freie Lektorat <i>Marion Voigt</i>
10	— Tätigkeitsschwerpunkte freier Lektorinnen und Lektoren <i>Marion Voigt</i>
12	2 Arbeitsfelder vom Lektor bis zur Producerin
13	Lektorat im Verlagsbereich <i>Birgit Scholz</i>
14	— Das klassische Buchlektorat <i>Sybil Volks / Berit Lina Barth</i>
22	— Übersetzungslektorat <i>Alfons Winkelmann</i>
24	— Zeitschriftenlektorat und -schlussredaktion <i>Katja Rasmus</i>
26	— Schulbuch und andere Bildungsmedien <i>Edda Vorrath-Wiesenthal</i>
28	— Crossmediales Publizieren <i>Susanne Franz</i>
34	Arbeitsfelder jenseits der Verlagsbranche <i>Günther Frosch</i>
36	— Unternehmenskommunikation <i>Monika Werthebach</i>
40	— Werbelektorat <i>Antje Winkler</i>
46	— Lektorat für die Wissenschaft <i>Sibylle Strobel / Grit Zacharias</i>
54	— Leichte und Einfache Sprache – Wege zu mehr Verständlichkeit <i>Angelika Pohl</i>
57	— Nische besetzen <i>Mihrican Özdem</i>
64	— Audiovisuelle Medien <i>Annette Koschmieder</i>
66	— Digitale Publikationen <i>Ursula Welsch</i>
72	— Selfpublishing <i>Erik Kinting</i>
78	Arbeitsfelder rund um die Publikation <i>Silke Behling</i>
79	— Alles aus einer Hand: Producing <i>Rainer Schöttle</i>
82	— Autorenberatung <i>Lothar Strüh</i>
84	— Bildredaktion, -beschaffung, -rechte für Printmedien <i>Thirza Albert /</i> <i>Jutta Krantscheid</i>
86	— Textrechte klären und verhandeln für Printmedien <i>Thirza Albert /</i> <i>Jutta Krantscheid</i>
88	— Text- und Bildrechte digital <i>Birgit Menche</i>

- 90 — Recherche als Dienstleistung | *Birgit Scholz*
- 91 — Strukturierte Internetrecherchen | *Albrecht Ude*
- 98 — Texten | *Elke Homburg*
- 100 — Ghostwriting | *Anja Sieber*
- 103 — Überzeugen statt überreden: PR-Arbeit | *Maike Frie*
- 105 — Social-Media-Management | *Inga Beißwänger*
- 107 — Content-Management | *Walter Greulich*
- 110 — Registererstellung/Indexing | *Jochen Fassbender*

- 114 **3 Sprachwandel**
- 115 Mit Sprache abzubilden ist immer auch ein Handeln | *Angelika Pohl*
- 116 — Die historische Dimension von Sprache | *Nadja Nitsche*
- 118 — Der Rat der deutschen Rechtschreibung und der Duden |
Kathrin Kunkel-Razum
- 120 — Von sichtbar(er) bis egal – Sprache und Gender/n/ | *Angelika Pohl*
- 122 — Diversität – Diskriminierungen im Text erkennen |
Wenke Klingbeil-Döring
- 125 — Sensitivity Reading – Teil des Lektorats | *Xenia Wucherer*

- 130 **4 Das Freie Lektorat in der Schweiz und in Österreich**
- 131 Deutsch – eine plurizentrische Sprache | *Christine Huonker*
- 132 — Lektorat in der Schweiz | *Christine Huonker*
- 137 — Lektorat in Österreich | *Rebekka Redwitz / Dominik Reiser*

- 144 **5 Freies Lektorat als Dienstleistung**
- 145 Marketing und Kommunikation | *Corina Retzlaff / Traudl Kupfer*
- 146 — Marketing, Werbung, Akquise | *Bettina Liebler*
- 152 — Kundenkontakte pflegen | *Bettina Liebler*
- 154 — Netzwerken | *Gesa Füßle*

- 158 Von der Anfrage bis zur Rechnung | *Corina Retzlaff / Wanda Löwe*
- 159 — Das professionelle Angebot | *Sibylle Strobel*
- 161 — Honorare – ein viel diskutiertes Thema | *Herwig Frenzel*
- 164 — Honorare und Haltung | *Georg-D. Schaaf*
- 170 — Aufträge bearbeiten – Qualität sichern | *Claudia Boss-Teichmann*
- 176 — Rechnungen stellen | *Klaus J. Büchel / Heike Koblit*

- 180 Die Selbstständigkeit | *Corina Retzlaff / Birgit Scholz*
- 181 — Was Sie beachten müssen | *Prisca Wende*
- 183 — Buchhaltung | *Prisca Wende*
- 189 — Steuern | *Prisca Wende*
- 191 — Vertragsrecht und Haftungsfragen | *Klaus J. Büchel / Heike Koblitz*
- 198 — Das Impressum – der Ort für professionelle Sichtbarkeit |
Veronika Licher
- 200 — EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) | *Monika Kopyczynski*
- 202 — Kooperationsformen | *Dörte Fuchs / Jutta Orth*
- 212 — Künstlersozialkasse | *Gisela Hack-Molitor*
- 215 — Weitere Versicherungen | *Marina Burwitz / Anne Paulsen*
- 218 — Freiberuflich arbeiten: Chancen und Risiken | *Marion Voigt*
- 221 — Mutterschutz und Elterngeld für freiberuflich Tätige |
Ulrike Frühwald / Angela Stangl
- 228 6 Tipps und Tricks für das Freie Lektorat**
- 229 Hilfsmittel für den Berufsalltag | *Monika Kopyczynski*
- 230 — Ausstattung | *Monika Kopyczynski*
- 236 — Nachhaltigkeit im Arbeitsalltag | *Monika Elsler*
- 240 — Buchhaltungsprogramme | *Sabrina Cremer*
- 241 — Controlling | *Olaf Kahl*
- 244 — Zeiterfassung | *Monika Kopyczynski / Sibylle Strobel*
- 245 — Korrigieren und Kommentieren im PDF | *Walter Greulich*
- 247 — Mobiles Arbeiten mit Cloud Computing | *Ines Balcik*
- 251 — Künstliche Intelligenz im Lektorat | *Walter Greulich / Ulrich Kilian*
- 253 — Wikis und Datenbanken für Netzwerke | *Walter Greulich /*
Ulrich Kilian
- 258 7 Fortbildung im Freien Lektorat**
- 259 Fit fürs Freie Lektorat | *Joachim Fries*
- 260 — Viele Wege, ein Ziel – Freies Lektorat | *Joachim Fries*
- 264 — Von der Handlungssituation zur Lernsituation | *Joachim Fries*

- 266 — Kompetenzen im Freien Lektorat | *Joachim Fries*
270 — Qualität in der Weiterbildung | *Joachim Fries*
271 — Das Fortbildungsangebot des VFLL | *Annika Behler /*
Barbara Buchter / Silke Leibner
275 — Bildungsanbieter und Kooperationspartner |
Christiane Kauer
- 280 **8 Der Verband der Freien Lektorinnen und Lektoren (VFLL e. V.)**
281 Berufsverband, Interessenvertretung, Netzwerk | *Inga Beißwänger*
282 — Der VFLL im Überblick | *Inga Beißwänger*
284 — Verhaltenskodex für Lektorinnen und Lektoren im VFLL

Anhang

- 286 — Link- und Literaturliste
296 — Verzeichnis der Autorinnen und Autoren
304 — Register * | *Jochen Fassbender*
320 — Textquellenverzeichnis
320 — Impressum